



InterContinental Beijing Beichen
 北京北辰洲际酒店
 8 Bei Chen Road Chaoyang District, Beijing 100105
 中国北京市朝阳区北辰西路8号院4号楼
 邮编 100105
 Tel 电话 8610-8437 1188
 Fax 传真 8610-8437 1318

Invoice		
联系人: Contact:	郭燕雷	郭富
单位: Company:	康辉集团北京国际会议展览有限公司	北京北辰实业股份有限公司北辰洲际酒店
电话: Telephone:	15811515220	17610512685
邮箱 Email:	guoyanlei@cct.com	scott.guo@ichjb.com
Event 活动		
2022年7月26日	房费: CNY3,000	
2022年7月27日	房费: CNY15,450	
2022年7月28日	房费: CNY19,450	
2022年7月29日	房费: CNY35,450	
2022年7月30日	餐费: CNY21,414	
2022年7月30日	房间挂账: CNY3150.5	
2022年7月30日	房费: CNY6,550	
2022年7月31日	房费: CNY1,000	
2022年8月1日	房费: CNY1,000	
房费总计	¥81,900.00	
餐费总计	¥21,414.00	
杂费总计	¥3,150.50	
此次团队总计	¥106,464.50	
已经支付费用	¥76,800.00	
余款未支付	¥29,664.50	

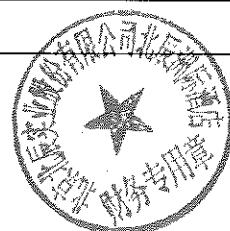
ACCOUNT NAME: InterContinental Beijing Beichen

账户名称: 北京北辰实业股份有限公司北辰洲际酒店

BANK NAME: Bank of China, Beijing Middle North Fourth Road Sub-Branch

银行名称: 中国银行北京北四环中路支行

Bank account: 3337 5603 3514



Swift Code

BKCHCNBJ110



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

Date of Contract Commencement: 25th July, 2022

合同日期: 2022年7月25日

This contract is concluded between: 合同与双方友好协商签订:

InterContinental Beijing Beichen, located at 8, Beichen West Road, Chaoyang District, Beijing, 100105, P.R China, represented by Assistant Director of MICE Ivy Fan, (the "Hotel"); And CHINA COMFORT TOURISM GROUP CO., LTD, address NO33, JIN RONG STREET, XICHENG DISTRICT, Beijing, China, by Ms. Guo Yanlei(The "Client").

北京北辰实业股份有限公司北辰洲际酒店,地址为北京市朝阳区北辰西路8号院4号楼,邮编100105,委托代表:会展销售副总监郭富(简称“酒店”);与康辉集团北京国际会议展览有限公司,地址为北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510,委托代表:郭燕雷(简称“客户”)

1. Introduction 简介

Thank you for your interest in confirming "Global Digital Economy Conference 2022- 360 Group" ("Event"). This Event Management Agreement namely "Meetings Contract" ("Contract") governs the relationship between the Hotel and the Client ("Parties") for the provision by the Hotel of bedrooms, event, meeting and ancillary services to the Client.

感谢您选择在我们酒店举办“2022 全球数字经济大会-360 公司住房团队”(简称“活动”)。本活动管理协议即《会议服务合同》(简称“合同”)所明确的是酒店与客户(简称“合同双方”)之间的关系,即酒店向客户提供的客房、活动、会议及辅助设施。

The Contract is comprised of four (4) main sections, each of which may be amended or supplemented from time to time by the mutual written consent of the parties:

本合同由四(4)个主要部分组成,各部分均可在合同双方书面同意的情况下进行修改或补充:

Introduction;简介;

Meeting Room Requirements; 会议室要求;

Event Pricing including the deposit schedule 活动定价, 包括定金支付时间安排;

Terms and Conditions. 条款与条件。



Initialled 签署: _____ Date 日期: _____ Hotel 酒店
Initialled 签收: _____ Date 日期: _____ Client 客户



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

1.2 Agreement 协议

The undersigned are authorised to sign and enter into this Contract on behalf of the Hotel and the Client:

本合同由合同双方授权代表在下方签署并生效:

For and on behalf of the Hotel:酒店代表方:	For and on behalf of the Client: 客户代表方
Signature:签名 	Signature:签名
Name:姓名: 郭富	Name:姓名 郭燕雷
Title:职位: 会展销售副总监	Title:经理
Date:日期: 2022.7.25	Date:日期
Signature:签名	
Name:姓名: 于海燕	
Title:职位: 销售总监 	
Date:日期:	
Signature:签名 	
Name:姓名: 周辉英	
Title:职位: 市场销售部总监	
Date:日期:	



MEETINGS CONTRACT

会议服务合同

2.2 Bedroom Requirements 客房要求

The Hotel is currently provisionally holding the following Bedroom requirements for the Client's use:

酒店目前暂时保留以下客房需求，供客户使用：

Room Block 客房保留时间

Days of the Week 一周日期	Tue 周二	Wed 周三	Thr 周四	Fri 周五	Sat 周六
Date: 日期	7月 26 日 26 July	7月 27 日 27 July	7月 28 日 28 July	7月 29 日 29 July	7月 30 日 30 July
1 King Bed Classic 豪华房大床		1	1	20	
2 Single Beds Classic 豪华房双床	3	12	14	20	
1 King Bed Premium Club Floor 尊享房 大床 俱乐部楼层		1	1	1	1
Total:总数	3	14	16	41	1

Special Bedroom Rates 特惠房价 (These rates are presented in CNY) (以下房价采用人民币)

Room Type 房型	Room Rate 房价 (CNY 人民币)
1 King Bed Classic 豪华房大床	CNY1,000 net/room/night 人民币 1,000 元净价/间/晚



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

酒店入住登记时间是 14:00。尽管酒店将竭尽全力在入住登记时间之前抵店的客人安排房间，但客户需认识到在这种情况下客房可能不能马上安排到位。酒店将提供行李存放服务。酒店退房时间是 12:00。

3. Event pricing including the deposit schedule

活动定价，包括定金支付时间安排

Description	Price(CNY) 价格(人民币)
描述	
Bedroom Pricing 客房定价	CNY76,800.00 人民币 76,800.00
Event Pricing 活动定价	N/A
Total Estimated Contract Price 估算合同总价	CNY76,800.00 人民币 76,800.00
1 st pre-paid payable: 100% of total estimated contract price shall be paid by company no later than 26 th July, 2022. 第一笔预付款：估算合同总价 100% 应于不晚于 2022 年 7 月 26 日之前支付给酒店。	CNY76,800.00 人民币 76,800.00
Balance payment due on 31st July,2022 活动结束当日，即 2022 年 7 月 31 日贵公司需要支付所有发生的余款。	

Remarks 备注:

The Client will need to complete the necessary Credit procedures. In the event these have not been completed, full payment will be required thirty days before the commencement date of the Event.

以上客户将需要办理必要的信用程序。如果没有完成这些程序，则必须在活动开始日前 30 天支付全部金额。

4. Terms and Conditions 章款和条件

4.1 Compliance with Laws/Regulations 合法合规

1.1 The Client shall comply with any and all laws which may be applicable within the legal jurisdiction and for the organisation of this Event as provided for in this contract. Moreover, the Client shall ensure that all appropriate



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

Make any reference to or use in any way the signs, symbols and logos of any company of the InterContinental Hotels Group or make available publicly photographs taken in the Hotel's premises. 以任何方式提及或使用洲际酒店集团旗下任何公司的标志、符号和 LOGO，或将酒店物业范围内拍摄的照片公诸于众。

Sublet the premises which are the subject matter of this Contract or use the same for any purpose other than the agreed purposes.

转租场地，即本合同的标的物，或将该场地用于任何其他非协议同意的用途。

Sell goods or services (including tickets) on the Hotel premises.

在酒店的场所中出售商品或服务（包括票证）。

Use tickets, posters or other advertising or promotional material for the event.

在活动中使用门票、海报或其他广告或推广资料。

The Client must obtain prior written permission from the Hotel for any musical entertainment that the Client wishes to include in this Event.

如果客户希望在活动中加入任何音乐娱乐，客户必须获得酒店的事先书面许可。

The Hotel reserves the right to refuse any entertainment incompatible with the image and services policy of the Hotel.

酒店有权拒绝任何与酒店形象和服务政策不符的娱乐活动。

The Client shall make sure that all the necessary declarations have been made to the relevant authority for the use of any musical composition, subject to laws on intellectual property rights.

客户应确保对任何音乐作品的使用已经向相关机构做出了必要的声明，符合知识产权的法律规定。

If special security arrangements are required because of the visit or presence of an important person at the function, they shall be the Client's responsibility. Should the Client see it necessary liaise with the police regarding the security of VIPs, the Hotel will assist but must be given prior notice of any such arrangements.

如果由于宴会上有重要人物访问或出席而需要特殊的保安措施，将由客户提供并承担责任。如果客户认为必须与警方联络有关 VIP 的安全问题，则相关的安排必须提前通知酒店，酒店将在收到客户提前通知的情况下协助安排。

It is the Client's responsibility to ensure that the premises put at their disposal are suitably secured during the function. However, the Client may decide, on their own responsibility, to not employ security for the premises.

客户有责任确保交由客户支配的场地在宴会期间得到适当的安全防护。但是，客户可以决定在宴会场所不雇用保安，责任由客户自行承担。

The Client is required to conform to the local labour laws in force for all persons employed on the occasion of this event.



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

由于酒店存储空间有限，酒店必须限制存储空间，最多_10_个盒子（相当于_1_立方米），时间期限不超过活动设立前2个工作日，和活动结束后最多1天。

4.3 Liability 义务

The Client shall be liable for all damage to the Hotel caused by the Client and its employees, its visitors and its third party service providers. Furthermore, the Client agrees to indemnify the Hotel for all damages suffered by the hotel as a consequence of the wrongful or negligent behaviour of the Client, its visitors and its third party service providers.

客户将负责承担由客户及其员工、其访问者及其第三方服务商造成的所有损失。并且，客户同意赔偿酒店由于客户、其访问者及其第三方服务商的过失或疏忽行为而造成酒店所受到的所有损失。

The obligations of the Hotel under this contract are limited to the provision of premises and/or rooms to the benefit of the Client. The Hotel shall only be liable in the event of proven failure in respect of its obligations to deliver the premises in accordance with the specifications agreed upon between the parties.

酒店在本合同中承担的义务仅限于为了客户的利益提供酒店场地和/或客房。酒店将仅限在其无法根据合同双方之间约定的详细要求履行交付场地义务时承担责任。

It is expressly agreed that the organisation and the management of the event shall be under the full and exclusive responsibility of the Client.

双方明确同意，本活动的组织和管理责任应由客户完全和独立承担。

To the extent permitted by law, Hotel shall protect, indemnify, defend and hold harmless Client and its officers, directors, partners, agents, members, and employees from and against any and all Claims arising out of or caused by Hotel's negligence in connection with the provisions of Hotel's facilities. Hotel shall not have waived or be deemed to have waived, by reason of this paragraph, any defence, which it may have with respect to such Claims.

在法律允许范围内，酒店应保护、赔偿、抗辩、保护客户及其官员、总监、合作伙伴、会员和员工免受任何及所有与酒店提供酒店设施相关的疏忽而引起或造成的索赔。酒店不应由于本段条款，放弃或被视为放弃任何由于这些索赔可能造成的辩护。

4.4 Insurance Requirements 保险要求

The Hotel and the Client each agree to carry adequate public liability and other insurance protecting itself and the other party against any claims arising from any activities conducted in the Hotel during the Event.

酒店和客户均同意在活动期间承担充分的公共责任及其他保险，保护自身及其他方免受由于酒店中进行的任何活动而产生任何索赔。

4.5 Rates and Invoicing 价格与开票

Unless otherwise indicated, all rates are indicated in Chinese Yuan where the Hotel is located and the Client undertakes to pay in this currency. If the Client pays in a different currency, the Hotel will apply applicable exchange rate on the day of the payment.



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

户名: 北京北辰实业股份有限公司北辰洲际酒店

Bank details: Bank of China, Beijing Middle North Fourth Road Sub-Branch

银行名称: 中国银行北京北四环中路支行

Bank account: 3337 5603 3514

银行账号: 3337 5603 3514

SWIFT code: BKCHCNBJ110

SWIFT 编号: BKCHCNBJ110

4.6 Changes & Cancellations 变更与取消

Changes 变更

From the signing of this Contract, Hotel no allowed the Group reduces the agreed upon group room block but not necessarily cancelling the whole group event. If there is any reduction, the client agrees to pay total expected rooms and function charges.

签订合同后, 酒店不允许会议场地使用和用餐人数的减少.如果产生任何会议场地使用和用餐人数的减少, 客户同意全额支付预计发生的所有会议场地和用餐人数的费用。

Cancellations 取消

If the Client partially or completely cancels the Event and/or the Guest Room accommodation, the Hotel shall incur costs equivalent to the lost revenue of the cancelled services.

如果客户部分或全部取消活动和/或客房住宿, 酒店将产生与取消的服务所损失的收入相等的费用。

A Cancellation Fee shall be paid by the Client upon partial or full cancellation as compensation for the Hotel's lost profit and not as a penalty. The Cancellation Fee shall be expressed as a percentage of lost revenue from the sale of bedrooms, and meeting room rental, as reasonably determined by the Hotel. Where the Hotel has ordered for food, beverages, equipment hire and incidental purchases, etc., these elements may also be considered as part of the cancellation fee.

客户支付部分或全额取消费用, 作为对酒店所损失利润的赔偿, 而非违约金。取消费应根据客房、会议室使用费销售损失的收入的百分比计算, 由酒店进行合理的判定。酒店订购的食品、酒水、设备使用、以及其他采购等均被视为取消费。

From the signing of this Contract, the Hotel shall assess the Cancellation Fee based upon the scale below.

自本合同签订之日起, 任何超过以上所定界限的取消, 酒店将根据以下比例估算取消费。



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

If the Client fails to make any or all of the deposits when due and remains in default one week later, then without prejudice of the Hotel's rights to claim payment of sums due and damages for the prejudice suffered, the Hotel may terminate this Contract with one further week's notice.

如果在到期时客户未能支付任何或所有定金，且一周后仍未支付，不损害酒店对到期款项和由于受到损害而造成的损失索赔的权利，酒店可以提前一周另行通知终止合同。

In the event of termination of this Contract all down payments made or due remain the property of the Hotel, except where termination is attributable to the Hotel's breach of contract.

如果本合同终止，所有已支付或到期的预付款依旧是酒店的财产，除非合同终止是由于酒店违约。

4.9 Force Majeure 不可抗力

If events beyond the reasonable control of the Parties, including but not limited to, acts of God (flood, earthquake, tornado, fire, etc.), war, strikes, threats or acts of terrorism or similar acts, disease, World Health Organisation travel advisory, civil disorder, non-availability of food, beverages, or other supplies or curtailment of transportation either in the conference city or in the countries/states or origin of the attendees, make it inadvisable, impracticable, illegal, or impossible to perform as originally contracted under this Contract, the affected party may terminate this Contract, without liability, upon written notice to the other party. Any deposits made shall be refunded to Client within 30 days after written notice of cancellation under Force Majeure.

超过合同双方合理控制之外的事件，包括但不限于，会议城市或国家或参会者出发地的不可抗力（洪水、地震、龙卷风、火灾等）、战争、罢工、恐怖威胁或恐怖活动或类似行为、疾病、世界健康组织旅行忠告、民间骚乱、食物短缺、饮料或其他补给或交通缩短，从而使履行本合同最初的协议变得不明智、不可行、不合法或不可能，受影响的一方应向另一方发出书面通知，终止本合同，而无需承担法律责任。支付的任何定金将在书面通知由于不可抗力取消合同后 30 天内退回报客户。

Due to the COVID-19 restriction published by government or other public service that cause the event cannot hold as scheduled, this contract will terminated automatically, both parties should not to be liable for breach of this contract . Any deposits made shall be refunded to Client within 30 days after written notice of cancellation.

如因酒店所在城市的新冠疫情防控管制原因导致会议无法如期召开，本协议自动终止，双方均无需承担违约责任。酒店将于书面确认后的 30 个工作日内原路退还客户已支付的费用。

If the area that most attendants come from has the COVID-19 restriction policy, cause the event cannot hold as scheduled. The client should inform the Hotel that both parties could negotiate to change the date of Event or cancel this contract. The notification should be received at least five (5) days before the time of arrival Customer acknowledges that the cost incurred by cancellation of the Event and Customer is obligate to bear any expenses incurred by preparations for the event. Including but not limited to the expenses of food and beverages for the Event these expenses would be deducted from the prepayments. If there is no prepayment or the prepayments cannot afford the cost that Hotel already incurred. The Hotel would issue an invoice to the Customer for the Amount, and the Customer shall pay the Amount within ten(10)days after the invoice is issued.

如因活动出席者所在地受新冠肺炎疫情影响，活动无法按期举行的，客户应在出席者到达日期之前 10 日以上通知酒店，双方可协商变更活动举办日期或终止本协议；如客户未履行通知义务，应承担酒店为筹备该活动已经发生的费用，包括但不限于购买活动的食品或饮料所产生的费用，该等费用将从酒店根据本协议收取的任何预付费中扣除。如果没有任何预付费或者预付费不足以支付酒店上述所产生的费用，酒店将向客户开具客户所需支付酒店的相关费用金额的发票，客户应在开具发票后的 10 天内支付上述金额。



MEETINGS CONTRACT 会议服务合同

Chinese. The decision and award of the arbitrator will be final and binding and shall be enforceable in any court of competent jurisdiction in accordance with any applicable PRC law.

由本协议引起或与本协议相关的任何争议、纠纷或索赔（“争议”）都应经双方通过友好协商解决。如果无法通过协商解决，各方都可以在任何时候将该争议提交北京仲裁委员会（“仲裁委”），其规则在此提及而构成本条款的一部分。仲裁庭将由双方共同指定的一名仲裁员组成，如果在三十（30）天内双方仍未就仲裁员的指定达成共识，则该仲裁员应有仲裁委主席指定。仲裁适用中华人民共和国法律。仲裁地点为北京，仲裁的正式语言为中文。仲裁员的决定和裁决是终局的，对双方均有约束力，并可按照任何适用的中国法律在任何有管辖权的法院得以强制执行。

4.12 Data Protection and Processing 数据保护与处理

The Client acknowledges that this Contract is subject to data protection standards and legislation. All information in respect of the Client and their delegates that is collected by the Hotel during the course of the Event will be processed in compliance with the Hotel's data policy and any applicable local legislation and regulations.

客户认可，本合同遵循数据保护标准和立法规定。酒店在活动过程中所收集的关于客户及其参会代表的所有信息的处理将遵循酒店的数据政策及任何当地适用立法和法规。

4.13 Effective date of communications 沟通的生效日期

The parties agree that for the purposes of this Contract and any amendments or modifications thereto or any other notice or communication between the parties, signatures sent or received by fax or e-mail transmission will be considered as enforceable and valid as original signature by the party signing. The effective date of communication will be determined as follows:

合同双方同意，为履行本合同及另外的任何修改或修订或合同双方之间的任何另外的通知或通信、通过传真或电子邮件传输发送或收到的签字，都将被认为与该方签署的原始签字同样，是有效和可执行的。沟通的生效日期将根据以下规定判断：

a) Communications sent via mail or courier will be considered effective two days after date sent;

通过邮寄或快递发送的通信将在发送日之后两天视为生效；

b) Communications via fax will be considered effective as of date and time on fax confirmation sheet retained by sender;

通过传真的通信将在发送人保留的传真确认表上的日期和时间被视为生效；

c) Communications sent by e-mail will be effective when the message is accepted by the recipient's e-mail server.

通过电子邮件发送的通信将在收件人的电子邮件服务器接受时被视为生效。

4.14 Miscellaneous 其它

This Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes all prior discussions and writings between the parties with respect to the Event. This agreement cannot be amended except in a writing by a side letter signed by both parties. The terms of any purchase order or other ordering document shall be without force and effect.



联系人: 郭富
报价日期: 2022年7月26日

客户信息

姓名: 郭燕雷
公司: 康辉集团北京国际会议展览有限公司
地址: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510
电话: 15811515220
电子邮件: guoyanlei@cct.com

有关: 2022年7月26-31日 2022全球数字经济大会-360公司住房团队合同补充协议

尊敬的郭女士:

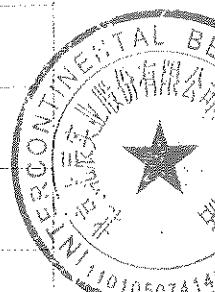
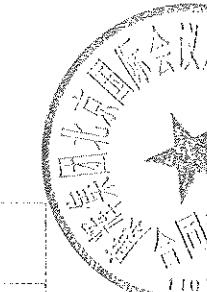
本协议是根据贵公司的要求, 经过双方友好协商, 对原合同中的已确认和未明确的事项订立的补充协议。

一、房间返佣说明

2022年7月26日经过双方友好协商, 房间返佣说明如下:

Room Block 客房保留

Days of the Week 一周日期	Tue 周二	Wed 周三	Thr 周四	Fri 周五	Sat 周六
Date: 日期	26 July	27 July	28 July	29 July	30 July
1 King Bed Classic 豪华房大床		1	1	20	
2 Single Beds Classic 豪华房双床	3	12	14	20	
1 King Bed Premium Club Floor 尊享房 大床 俱乐部楼层		1	1	1	1
Total: 总数	3	14	16	41	1



2022-07-26

Special Bedroom Rates 特惠房价

(These rates are presented in CNY)

(以下房价采用人民币)

Room Type 房型	Room Rate 房价 (CNY 人民币)
1 King Bed Classic 豪华房大床	CNY1,000net/room/night 人民币 1,000 元净价/间/晚
2 Single Beds Classic 豪华房双床	CNY1,000net/room/night 人民币 1,000 元净价/间/晚
1 King Bed Premium Club Floor 尊享房 大床 俱乐部楼层	CNY1,450net/room/night 人民币 1,450 元净价/间/晚



Service Charge 服务费

The Hotel is pleased to offer the above with Service Charge special 1 King Bed Classic and 2 Single Beds Classic rates for your Event: Bedroom rates will be made available from 26th July 2022 to 31st July 2022 based upon Hotel availability. Such rooms shall be CNY50net/per room per night to CHINA COMFORT TOURISM GROUP CO., LTD and credited towards Client's final account. Service Charge are calculated by finalized room nights. CHINA COMFORT TOURISM GROUP CO., LTD will supply the formal receipt to the Hotel and Service Charge will be paid within thirty(30)days after the client's master bill is fully paid and by remittance or cheque.

酒店很高兴为您的活动提供以上包括服务费的特惠价格：客房价格将在 2022 年 7 月 26 至 2022 年 7 月 31 日期间内根据酒店客房可用情况向您提供。房间价格为包括人民 50 元/间夜的服务费价格，需支付服务费给康辉集团北京国际会议展览有限公司，并计入客户的最终账户。服务费计算方式以实际入住间夜数为准。康辉集团北京国际会议展览有限公司需要提供正式增值税专用服务费发票，服务费将在客户总账单全部支付后三十（30）天内以汇款或文票的形式支付给康辉集团北京国际会议展览有限公司。

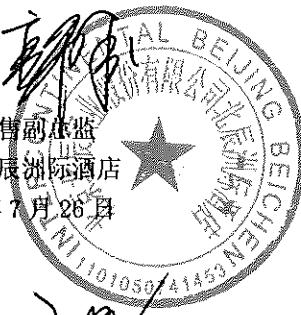
NB: In the event that a third party is being used to sign this contract, the hotel requires a signed letter from the Exhibition Organizer to confirm that the third party is acting on their behalf.

注：酒店需要向客户获取一封由主办方签字的授权书，确认客户是主办方指定的代理商。

接受

若此补充协议条款达到贵公司的要求，请贵公司在每一页签名确认，在最后一页签字和盖章，然后将原件快递酒店。酒店在原件上签署后将一份协议交还贵公司。双方签字确认后，协议正式生效。

郭富
会展销售副总监
北京北辰洲际酒店
2022年7月26日



于海燕
销售总监
北京北辰洲际酒店
2022年7月26日



周辉英
市场营销部总监
北京北辰洲际酒店
2022年7月26日

